

Секция «Лингвистика: Текст и дискурс: проблемы анализа и интерпретации»

Реализация прагматических установок автора с помощью оценочных языковых средств

Научный руководитель – Питина Светлана Анатольевна

Ибатуллина Юлия Нилъевна

Студент (магистр)

Челябинский государственный университет, Челябинск, Россия

E-mail: ibatyllina536@mail.ru

К проблеме личности, личностного понимания и оценки в языке лингвистическая наука вплотную обратилась в последние годы. Текст исследуется не только с лингвистической стороны, на первый план выходят и надъязыковые факторы, культурные и психологические аспекты, прагматика и мировоззрение его автора. Субъективная оценка является средством выражения авторской задумки и идеи, воздействия на адресата сообщения.

Однако ее выражение при помощи языковых средств, в особенности таких, как перифраз и метафора, в разрезе художественной речи анализируются крайне редко или не анализируются вовсе. Прагматика художественного текста не так очевидна, как воздействующая функция публицистики, и не столь необходима для изучения, как прагматика перевода. Таким образом, новизна данного исследования обуславливается недостаточным вниманием современной науки к выбранной теме.

Материалом для исследования послужили произведения Лоры Бочаровой: цикл «Часы и Письма», повесть «Сок оливы», рассказ «Белая Перчатка», а также лирические произведения и тексты песен, вошедшие в книгу «Imprimatur».

Объектом исследования являются языковые средства языка, выражающие оценку, в особенности перифраз и метафора, которые наиболее полно сочетают в себе отражение прагматической информации о предмете речи и авторской оценке.

Как отмечает Е.М. Вольф, оценку можно рассматривать с разных позиций, одной из которых является ее модальность [Вольф: 2]. Все элементы оценочной структуры соответствуют компонентам оценки в логическом представлении. Каждая оценка предполагает наличие субъекта и объекта оценивания. Субъект оценки - это «лицо или социум, с точки зрения которого дается оценка» [Там же: 2]. Объект оценки - это нечто, по отношению к чему или к кому она была вынесена. Это может быть литературный герой, персонаж, описываемое событие, окружающие предметы и т.д.: «записная кокетка», «толпа очарованных кавалеров», «стрельнул глазами», «бесконечные окопы» [Бочарова: 1]. В число объектов входят также стереотипы и шкала оценок, положенные в основу оценочности, т.е. то, о чем имеют представления как автор высказывания, так и адресат, и с помощью чего оба они понимают суть высказанной оценки.

На основе проведенного исследования, включающего анализ концепций оценочности, предлагаем собственную классификацию сформированных в сознании понятий-стереотипов, непосредственно влияющих на оценку:

1. Культурные - свойственные культуре и менталитету данной личности, народа;
2. Интертекстуальные (от «интертекст» - диалогическое взаимодействие текстов, придающее тексту заданный автором смысл) - отсылки к уже существующим текстам, понятиям и явлениям, например, к художественным произведениям, массовой культуре и т.д.;
3. Языковые - связанные с лингвистическим сознанием, языком;
4. Базовые, или психологические - основные психологические понятия, такие как хороший - плохой, веселый - грустный, красивый - страшный, победа - поражение и т.д. и

связанные с этим оценки (красивый - хорошо, страшный - плохо, победа - радость, поражение - уныние и пр.).

Оценочные языковые средства являются эффективным средством воздействия на адресата, отражая намерения автора. Высказывания, содержащие в себе оценку, действительно являются не только носителями эмоций говорящего, но и определенным образом воздействуют на эмоции слушателя в зависимости от качества, степени, экспрессивности и пр. выражаемой оценки.

Прагматика воздействия на читателя во многом определяется использованием в тексте оценочных языковых средств. Их выбор, параметры употребления, включая момент речи (в диалогах), частоту и выражаемую ими оценку, играют большую роль в читательском восприятии. Помимо этого, использование тропов является непременным атрибутом художественного стиля и потому тропы априори должны присутствовать в художественном произведении. Перифраз и метафора наиболее полно отражают прагматической информацией о предмете речи и авторской оценке.

Подводя итоги проделанной работы, мы можем сказать, что как экспрессивные, так и информативные перифразы воздействуют на сознание адресатов всех стилей речи, в том числе и художественной, так как благодаря им в тексте образуются добавочные смыслы высказывания и информация, заложенная в тексте, доносится в полной мере, дополняясь новыми оттенками значения, выражающими оценку и прагматическую цель автора.

Прагматический эффект метафоры также очень важен в художественной речи. Он действителен, так как основывается на понятиях, заложенных в сознании читателя, его интеллектуальном опыте и потенциале. Однако метафора как средство выразительности может не только создавать, но и рушить сложившиеся стереотипы, сопоставляя прежде несопоставимое. Поиск подобных идей является одной из составляющих творческого процесса. Эффект прагматического воздействия в данном случае зависит от неожиданности такого сочетания. Таким образом осуществляется прагматика метафоры на семантическом уровне. С помощью метафор автор отражает задумку, мироощущение как лирического героя, так и свое собственное. Подобный уровень прагматики метафоры в речи называют когнитивным: это отношение автора к означаемому и приписывание им ему определенных признаков для создания нового образа.

Оценочность играет основную роль в восприятии текста и интерпретации его смысла, будучи незримым фундаментом в структуре произведения, она позволяет посредством выбранного автором способа показать его оценку и определенным образом воздействовать на читателя, тогда как прагматическое воздействие текста художественного произведения является важным показателем его значимости и достижения им заложенной автором при написании цели. Оценочные смыслы передаются автором с помощью метафор, перифраз и других выразительных средств.

Источники и литература

- 1) Бочарова, Л.В. Imprimatur. М., 2013.
- 2) Вольф, Е.М. Функциональная семантика оценки. М., 2002.